

FERRO®

Karta gwarancyjna

Instrukcja obsługi wodomierzy z serii SJ

Záruční list

Uživatelský manual pro vodoměry SJ

Záručný list

Užívateľský manuál pre vodomery SJ

Warranty certificate

Users' manual for SJ water meters

Certificat de garanție

Manual de utilizare pentru apometre seria SJ

Гарантийный сертификат

Руководство пользователя счетчиков воды SJ

Garancialevél

Felhasználói kézikönyv az SJ vízmérőkhöz

Гаранционен сертификат

Ръководство за употреба на водомеру SJ

SJ vandens skaitiklių Garantinis lapas

Vartotojo vadovas

Garantijas sertifikāts

Lietotāja rokasgrāmata SJ ūdens skaitītājiem

Garantiisertifikaat

Kasutusjuhend SJ-veearvestitele

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

Wodomierze z serii SJ są wodomierzami jednostrumieniowymi suchobieżnymi, z magnetycznym napędem Super Dry do pomiaru objętości wody zimnej (T50) lub ciepłej (T30/90). Jedyną częścią, która styka się z wodą jest rozdzielacz z turbiną. Wodomierze z serii SJ spełniają wymagania Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/32/UE. W zależności od wersji wodomierz jest przystosowany do odczytu bezpośredniego, oraz zdalnego kablowego lub zdalnego radiowego (patrz opis na etykiecie). Oprócz certyfikatów metrologicznych, wodomierze z serii SJ posiadają atesty higieniczne i mogą być stosowane w rurociągach do przesyłania wody pitnej, zgodnie z odpowiednimi przepisami.

Warunki gwarancji

1. MADDALENA S.p.A. udziela pięcioletniej gwarancji na wprowadzone przez firmę Ferro S.A. do obrotu wodomierze jednostrumieniowe suchobieżne, używane zgodnie z podanymi warunkami montażu i użytkowania. Wodomierze powinny być zainstalowane przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje. Okres pięcioletniej gwarancji jest liczony od daty zakupu, nie dłużej niż do końca okresu legalizacji danego wodomierza.
2. Warunkiem uzyskania świadczeń gwarancyjnych jest przedstawienie dowodu zakupu wodomierza oraz jego montaż i użytkowanie zgodnie z zasadami opisanymi w „Instrukcji montażu i użytkowania”.
3. W przypadku wystąpienia widocznych wad fabrycznych, jak również w przypadku wad metrologicznych niezależnych od użytkownika, wodomierz zostanie wymieniony na warunkach gwarancyjnych i bezpłatnie w ciągu 30 dni od daty dostarczenia urządzenia do firmy Ferro S.A., lub do placówki firmy w danym kraju. Wszelkie roszczenia dotyczące apektów metrologicznych muszą być zweryfikowane i potwierdzone przez jednostkę metrologiczną posiadającą notyfikację w Dyrektywę 2014/31/EU. W przypadku akceptacji roszczenia, firma Maddalena S.p.A. pokryje uzasadnione koszty weryfikacji w wysokości nie wyższej, niż katalogowa cena urządzenia.
4. Reklamacje należy zgłaszać w miejscu zakupu wodomierza, skąd zgłoszenie wraz z kopią dowodu zakupu i wodomierzem musi zostać przekazane do firmy Ferro S.A., lub do placówki firmy w danym kraju, przesyłką na jej koszt i za pośrednictwem uprzednio uzgodnionej firmy spedycyjnej.
5. Świadczenia z tytułu gwarancji nie będą realizowane w przypadku:
 - a. Zerwania lub uszkodzenia cechy legalizacyjnej,
 - b. Wykonywania napraw przez osoby do tego

- c. Nieupoważnione,
 - c. Wykonywania przeróbek lub modyfikacji wodomierza,
 - d. Przekroczenia dopuszczalnych maksymalnych parametrów pracy,
 - e. Uszkodzeń mechanicznych wodomierza,
 - f. Nie przedstawienia przez reklamującego oryginału lub kopii dowodu zakupu wodomierza,
 - g. Uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniami naniesionymi przez mierzony czynnik,
 - h. Uszkodzeń spowodowanych złą jakością wody,
 - i. Uszkodzeń spowodowanych przez mróz i/lub przez ogień.
6. Firma Maddalena S.p.A. i firma Ferro S.A. nie ponoszą odpowiedzialności za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwego montażu lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem wodomierza i z zasadami opisanymi w „Instrukcji montażu i użytkowania”.
 7. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego (nabywcy) wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
 8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
 9. Gwarancja na powyższych zasadach obowiązuje na terenie państw członkowskich UE.

Instrukcja montażu i użytkowania

1. Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy parametry techniczne wodomierza podane na tarczy lub w tabeli danych technicznych publikowanych w kartach katalogowych wodomierza, w szczególności maksymalna temperatura, ciśnienie i parametry pomiarowe są zgodne z wymaganiami użytkownika i czy podczas eksploatacji te parametry nie zostaną przekroczone.
2. Wodomierz jest przyrządem metrologicznym i musi być chroniony przed wstrząsami i uderzeniami, również przed zamontowaniem.
3. Miejsce zamontowania wodomierza powinno być suche, łatwo dostępne oraz chronione przed nadmiernym spadkiem lub wzrostem temperatury (poniżej 0°C lub powyżej 55°C), bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i dostępem osób niepowołanych.
4. Kierunek przepływu wody musi być zgodny z kierunkiem zaznaczonym strzałką na korpusie wodomierza. Konstrukcja części zliczającej umożliwia swobodny obrót tarczy. Zabronione jest instalowanie wodomierza tarczą skierowaną do dołu. Zalecany montaż zaworu zwrotnego.
5. Należy pamiętać, że od sposobu montażu (pionowy V lub poziomy H) zależą parametry użytkowe wodomierza, w zależności od modelu wodomierza – patrz dane na tarczy lub w tabelach

danych technicznych kart katalogowych. Montaż w sposób inny niż zaznaczony na tarczy danego modelu wodomierza (pionowy V lub poziomy H) jest zabroniony.

6. Przed zamontowaniem wodomierza należy przepłukać instalację w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń mogących spowodować uszkodzenie wodomierza.

7. Wodomierz należy montować w takich miejscach instalacji, gdzie jest uniemożliwione gromadzenie się powietrza.

8. Sposób zamontowania wodomierza musi umożliwić łatwy montaż i demontaż wodomierza (zapewniać zawory odcinające), jak również zapewniać użytkownikowi odczyt wskazań i danych podanych na tarczy wodomierza wraz z numerem fabrycznym.

9. Po zamontowaniu na wodomierz nie mogą oddziaływać naprężenia oraz drgania przenoszone z instalacji wodnej. W szczególności należy zwrócić uwagę na współosiowość przewodów wodociągowych, rozstaw króćców zgodny z wymiarami wodomierza oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami i wytycznymi rozmieszczenie punktów stałych instalacji.

10. Pierwsze otwarcie zaworu odcinającego (napełnienie wodomierza) należy wykonać powoli, tak aby gwałtownym skokiem ciśnienia nie spowodować uszkodzenia wodomierza.

11. Wszystkie czynności związane z doborem, zabudową, montażem i odbiorem wodomierza należy wykonywać według obowiązujących norm, rozporządzeń, ustaw itp. pod rygorem utraty gwarancji.

Parametry pracy i budowa wodomierza

- Zgodność z Dyrektywą 2014/32/EU
- Uszczelniony korpus z mosiądzu
- Filtr wlotowy
- Wysoka ochrona przed zewnętrznymi polami magnetycznymi
- Urządzenie przeznaczone do montażu w instalacjach wewnętrznych
- Wewnętrzny mechanizm z odpornego na wilgoć tworzywa sztucznego, odpornego na osady i zużycie mechaniczne
- Ciśnienie nominalne (PN): 16 bar
- Montaż: w pozycji pionowej lub poziomej. Uwaga: nie jest konieczne stosowanie odcinków prostych rur powyżej lub poniżej wodomierza
- Maksymalna temperatura wody w rurociągu: 50 lub 90°C w zależności od typu wodomierza
- Numer seryjny znajduje się na tarczy licznika w postaci numerycznej lub w postaci kodu 2D
- 100% produkcji jest badane w trzech punktach charakterystycznej krzywej hydraulicznej (Q1, Q2, Q3) na stanowiskach pomiarowych zgodnie z normą ISO 4064: 2017, co potwierdzone jest atestem Europejskiego Instytutu Metrologicznego

SJ jednoproudowy suchobieżny wodoměr pro měření průtoku teplé nebo studené vody. Jedinou částí která je v konatku s vodou je rozdělovač s turbínou. SJ wodoměrj jsou v souladu s nařizením 2014/32/EU. V závistlosti na typu jsou wodoměrj určeny pro přímý odečet, nebo pro dálkový kabelový nebo radiový odečet – viz info na etiketě. Kromě metrologických certifikátů mají výrobky řady SJ hygienickou certifikaci a lze je použít v rozvodech pitné vody v souladu s příslušnými předpisy.

Záruční podmínky

1. Společnost MADDALENA S.p.A. poskytuje 5letou záruční dobu pro jednoproudové suchoběžné wodoměry Ferro v souladu s technickými podmínkami uvedenými v instalační a provozní příručce. Wodoměr musí instalovat osoba s odpovídající kvalifikací. Pětiletá záruční doba se počítá od data nákupu, ne děle než do konce legalizační doby daného wodoměru.

2. Podmínkou plnění záruky je předložení dokladu o koupi wodoměru a jeho instalace a používání v souladu s pravidly popsányými v „Návodu pro instalaci a použití“.

3. V případě viditelné tovární závady a metrologické nesprávnosti, která nezpůsobil uživatel, bude wodoměr automaticky vyměněn v rámci záruky a bezplatně do 30 dnů od data dodání společnosti Novaservis spol. s r. o. Případné stížnosti na metrologické aspekty musí být doloženy metrologickým ústavem certifikovaným orgánem, který je notifikován podle směrnice 2014/31 / EU. V případě přijetí stížnosti hradí Maddalena S.p.A. dokumentované náklady na ověření ve výši nepřesahující katalogovou cenu wodoměru.

4. Stížnosti je třeba podat v místě nákupu wodoměru, odkud musí být oznámení spolu s kopií dokladu o nákupu a wodoměrem, předáno společnosti Novaservis spol. s r. o., osobně nebo prostřednictvím předem dohodnuté spediční společnosti.

5. Záruka nebude poskytována v případě:

- a. Poškození ověřovací plombou
 - b. Opravy provádějí osoby, které k tomu nemají oprávnění
 - c. Úpravy nebo úpravy wodoměru
 - d. Překročení povolených maximálních provozních parametrů
 - e. Mechanického poškození wodoměru
 - f. Předložení originálu nebo kopie dokladu o koupi wodoměru
 - g. Poškození způsobeného znečištěnou vodou
 - h. Poškození způsobeného špatnou kvalitou vody
 - i. Poškození způsobeného mrazem nebo ohněm.
6. Společnost Maddalena S.p.A. a Novaservis

spol. s r. o. neodpovídají za ztráty vzniklé přímo nebo nepřímo v důsledku zanedbání, poškození, nesprávné instalace nebo provozu v rozporu s určeným použitím vodoměru a s pravidly popsány v „Návodu pro instalaci a použití“.

7. Ve všech, na které se nevztahuje tento záruční list, se použijí příslušná ustanovení občanského zákoníku.

Návod pro instalaci a použití:

1. Před zahájením instalace se ujistěte, že technické parametry vodoměru uvedené na štítku nebo v technickém listu odpovídají požadavkům uživatele a nebudou během provozu překročeny.

2. Vodoměr je měřicí přístroj, proto musí být před instalací chráněn proti vibracím a otřesům.

3. Místo instalace by mělo být suché, snadno přístupné a chráněné proti rychlému zvýšení nebo poklesu teploty (pod 0°C nebo nad 55°C), přímému slunečnímu světlu a přístupu neoprávněných osob.

4. Směr průtoku musí odpovídat šipce na tělese vodoměru. Konstrukce měřicí části umožňuje volné otáčení kotouče ukazatele. Instalace vodoměru s číselníkem dolů je zakázána.

Doporučujeme namontovat zpětnou klapku.

5. Pamatujte, že způsob instalace (svislý V nebo vodorovný H) ovlivňuje užité parametry vodoměru s ohledem na model vodoměru - viz údaje na číselníku nebo v tabulce s technickými údaji v katalogových listech. Instalace odlišná od metody uvedené na číselníku daného modelu je zakázána.

6. Před instalací propláchněte rozvodné potrubí, abyste odstranili potenciální nečistoty, které mohou poškodit vodoměr.

7. Instalujte měřič do oblasti potrubí, kde se nemůže hromadit vzduch.

8. Způsob instalace musí umožňovat snadnou montáž a demontáž vodoměru (doporučujeme instalaci uzavíracích ventilů) a snadnou čitelnost údajů uvedených na štítku a sériovém čísle.

9. Po instalaci nesmí být vodoměr ovlivněn tlakem a vibracemi způsobenými cirkulací vody. Venku je zvláštní pozornost vyrovnaní vodovodního potrubí, roztečí nátrubků, odpovídajícím rozměrům vodoměru a platným předpisům a směrnicím týkajícím se rozložení pevných bodů potrubí.

10. Poprvé pomalu otevřete uzavírací ventil (zaplavení vodoměru), abyste zabránili poškození vodoměru náhlým zvýšením tlaku.

11. Veškeré činnosti spojené s výběrem, instalací a převzetím vodoměru by měly probíhat v souladu s platnými normami, zákony, předpisy atd., Aby nedošlo ke ztrátě záruky.

Provozní charakteristiky a konstrukce vodoměru

• Shoda se směrnicí 2014/32 / EU

• Utěsněné mosazné tělo

• Vstupní filtr

• Vysoká ochrana proti vnějším magnetickým polím

• Zařízení je určeno k instalaci uvnitř

• Vnitřní plastový mechanismus odolný proti vlhkosti, odolný proti sedimentům a mechanickému opotřebení

• Jmenovitý tlak (PN): 16 bar

• Instalace: ve svislé nebo vodorovné poloze

• Maximální teplota vody v potrubí: 50°C nebo 90°C podle typu vodoměru.

• Sériové číslo je umístěno na číselníku měřiče v číselném typu nebo 2D kódu

• 100% výrobků je testováno ve třech hodnotách

hydraulické křivky (Q1, Q2, Q3) na měřicích stanovištích v souladu s normou ISO 4064:

2017, která podléhá atestaci evropského metrologického institutu

SK

SJ jednoprietokový suchobežný vodoměr na meranie prietoku teplej alebo studenej vody. Jedinou časťou, ktorá je v kontakte s vodou je rozdeľovač s turbínou. SJ vodomery sú v súlade s nariadením 2014/32/EÚ. V závislosti na type sú vodomery určené pre priamy odpočet, alebo pre diaľkový káblový alebo rádiový odpočet – vid. info na etikete. Okrem metrologických certifikátov majú výrobky radu SJ hygienické certifikácie a možno ich použiť v rozvodoch pitnej vody v súlade s príslušnými predpismi.

Záručné podmienky

1. Spoločnosť MADDALENA S.p.A. poskytuje 5 ročnú záručnú dobu pre jednorúrovňové suchobežné vodomery Ferro v súlade s technickými podmienkami uvedenými v inštaláčnej a prevádzkovej príručke. Vodoměr musí inštalovať osoba so zodpovedajúcou kvalifikáciou. Päťročná záručná doba sa počíta od dátumu nákupu, nie viac ako do konca legalizačnej doby daného vodoměru.

2. Podmienkou plnenia záruky je predloženie dokladu o kúpe vodoměru a jeho inštalácie a používania v súlade s pravidlami popísanými v „Návode pre inštaláciu a použitie“.

3. V prípade viditeľnej továrskej záady a metrologickej nesprávnosti, ktoré nespôsobil užívateľ, bude vodoměr automaticky vymenený v rámci záruky a bezplatne do 30 dní od dátumu dodania spoločnosti Novaservis spol. s r. o. Prípadné sťažnosti na metrologické aspekty musia byť doložené metrologickým ústavom certifikovaným orgánom, ktorý je notifikovaný podľa smernice 2014/31 / EÚ. V prípade prijatia sťažnosti hradí Maddalena S.p.A. dokumentované náklady na overenie vo výške nepresahujúcej katalogovú cenu vodoměru.

4. Stažnosti je potrebné podať v mieste nákupu vodomeru, odkiaľ musí byť oznámenie spolu s kópiou dokladu o nákupe a vodomermom, odovzdané spoločnosti Novaservis spol. s r. o., osobne alebo prostredníctvom vopred dohodnutej špedičnej spoločnosti.
5. Záruky nebudú poskytované v prípade:
 - a. Poškodenia overovacej plomby
 - b. Opravy vykonávajú osoby, ktoré k tomu nemajú oprávnenie
 - c. Úpravy alebo úpravy vodomeru
 - d. Prekročenie povolených maximálnych prevádzkových parametrov
 - e. Mechanického poškodenia vodomeru
 - f. Nepredloženie originálu alebo kópie dokladu o kúpe vodomeru
 - g. Poškodenie spôsobené znečistenou vodou
 - h. Poškodenie spôsobené zlou kvalitou vody
 - i. Poškodenie spôsobené mrazom alebo ohňom.
6. Spoločnosť Maddalena S.p.A. a Novaservis spol. s r. o. nezodpovedá za straty vzniknuté priamo alebo nepriamo v dôsledku zanedbania, poškodenia, nesprávnej inštalácie alebo prevádzky v rozpore s určeným použitím vodomeru a s pravidlami popísanými v "Návode pre inštaláciu a použitie".
7. Vo veciach, na ktoré sa nevzťahuje tento záručný list, sa použijú príslušné ustanovenia občianskeho zákonníka.

Návod na inštaláciu a použitie:

1. Pred začatím inštalácie sa uistite, že technické parametre vodomeru uvedené na štítku alebo v technickom liste zodpovedajú požiadavkám užívateľa a nebudú počas prevádzky prekročené.
2. Vodomer je merací prístroj, preto musí byť pred inštaláciou chránený proti vibráciám a otrasom.
3. Miesto inštalácie by malo byť suché, ľahko prístupné a chránené proti rýchlemu zvýšeniu alebo poklesu teploty (pod 0°C alebo nad 55°C), priamemu slnečnému svetlu a prístupu neoprávnených osôb.
4. Smer prietoku musí zodpovedať šípke na telese vodomeru. Konštrukcia meracej časti umožňuje voľné otáčanie kotúča ukazovateľa. Inštalácia vodomeru s číselníkom dole je zakázaná. Odporúčame namontovať spätnú klapku.
5. Pamätajte, že spôsob inštalácie (zvislý V alebo vodorovný H) ovplyvňuje úžitkové parametre vodomeru s ohľadom na model vodomeru – viď. údaje na číselníku alebo v tabuľke s technickými údajmi v katalógových listoch. Inštalácia odlišná od metódy uvedenej na číselníku daného modelu je zakázaná.
6. Pred inštaláciou prepláchnite rozvodné potrubie, aby ste odstránili potenciálne nečistoty, ktoré môžu poškodiť vodomer.
7. Inštalujte merač do oblasti potrubia, kde sa nemôže hromadiť vzduch.
8. Spôsob inštalácie musí umožňovať ľahkú

montáž a demontáž vodomeru (odporúčame inštaláciu uzatváracích ventilov) a ľahkú čitateľnosť údajov uvedených na štítku a sériovom čísle.

9. Po inštalácii nesmie byť vodomer ovplyvnený tlakom a vibráciami spôsobenými cirkuláciou vody. Venujte zvláštnu pozornosť vyrovnaniu vodovodného potrubia, rozostupu nátrubkov, zodpovedajúcich rozmerom vodomeru a platným predpisom a smerniciami týkajúcimi sa rozloženia pevných bodov potrubia.
10. Prvýkrát pomaly otvorte uzatvárací ventil (zaplavenie vodomeru), aby ste zabránili poškodeniu vodomeru náhlym zvýšením tlaku.
11. Všetky činnosti spojené s výberom, inštaláciou a prevzatím vodomeru by mali prebiehať v súlade s platnými normami, zákonmi, predpismi atď., aby nedošlo ku strate záruky.

Prevádzkové charakteristiky a konštrukcia vodomeru

- Zhoda so smernicou 2014/32 / EÚ
- Utesnené mosadzné telo
- Vstupný filter
- Vysoká ochrana proti vonkajším magnetickým poľiam
- Zariadenie je určené na inštaláciu vo vnútri
- Vnútorný plastový mechanizmus odolný proti vlhkosti, odolný proti sedimentom a mechanickému opotrebovaniu
- Menovitý tlak (PN): 16 bar
- Inštalácia: vo zvislej alebo vodorovnej polohe
- Maximálna teplota vody v potrubí: 50 alebo 90°C podľa typu vodomeru.
- Sériové číslo je umiestnené na číselníku merača v číselnom type alebo 2D kóde
- 100% výrobkov je testované v troch hodnotách hydraulických krivky (Q1, Q2, Q3) na meracích stanovištiach v súlade s normou ISO 4064: 2017, ktorá podlieha atestácii európskeho metrologického inštitútu

EN

The SJ is a single jet dry dial water meter with a magnetic Super Dry drive for measuring the volume of cold (T50) or hot (T30/90) water. The only part that is in contact with the water is a distributor with a turbine. The SJ series complies with Directive 2014/32/EU of the European Parliament and the Council. Depending on the version, the water meter is adapted for direct reading, and for remote cable or radio remote reading (see description on the label). Besides metrology certificates, the SJ series products hold feasibility and hygienic certifications and can be used in potable water distribution pipeworks in agreement with the corresponding regulations.

Warranty conditions

1. MADDALENA S.p.A. provides a 5-year warranty period for single-inlet dry-dial Ferro water meters in agreement with technical conditions specified in the "Operation and installation manual". The water meter must be installed by a person with a corresponding qualification. The five-year warranty period is counted from the date of purchase, not longer than until the end of the legalization period of a given water meter.

2. The condition for obtaining the warranty services is the presentation of the proof of purchase of the water meter and its installation and use in accordance with the rules described in the "Operation and installation manual".

3. In the event of a visible factory defect as well as a metrological incorrectness which do not depend on the user, the water meter will be automatically replaced under guarantee and free of charge within 30 days from the date of delivery to Ferro S.A., or to Ferro S.A. subsidiary office in the country concerned. Any possible complaint about metrological aspects must be attested by a metrological institute certified by a body that is notified under Directive 2014/31/EU. In case the complaint is accepted, Maddalena S.p.A. will cover the documented cost of the verification in the amount not exceeding the catalogue price of the water meter.

4. Complaints should be submitted at the place of purchase of the water meter, from where the notification, together with a copy of the proof of purchase and the water meter, must be forwarded to Ferro S.A., or to Ferro S.A. subsidiary office in the country concerned, shipped at its expense and via a previously agreed forwarding company.

1. The warranty services will not be provided in the event of:

- Damaging the verification seal
- Performing repairs by persons not authorized to do so
- Modifications or modifications to the water meter
- Exceeding the permissible maximum operating parameters
- Mechanical damage to the water meter
- Failure to present the original or a copy of the proof of purchase of the water meter by the claimant
- Damage caused by contamination caused by the water
- Damage caused by poor water quality
- Damage caused by frost and/or fire.

2. The company Maddalena S.p.A. and the company Ferro S.A. are not liable for losses arising directly or indirectly as a result of neglect, damage, improper installation or operation inconsistent with the intended use of the water meter and with the rules described in the „Operation and installation manual“.

3. The warranty for the sold goods does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer (buyer) resulting from the provisions on the warranty for defects in the sold item.

4. In matters not covered by this warranty card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

5. The guarantee under the above conditions is valid in the territory of Member States of the European Union.

Operation and installation manual

1. Before starting the installation, make sure the technical parameters of the water meter specified on the label or a technical data sheet correspond with the user's requirements and will not be exceeded during operation.

2. The water meter is a gauging instrument, thus it must be protected against vibrations and shocks before installation.

3. The installation area should be dry, easily accessible and protected against rapid increase or drop of temperature (below 0°C or above 55°C), direct sunlight and access of unauthorized persons.

4. The flow direction must correspond with the arrow on the water meter body. The design of the metering section enables a free rotation of the indicator disc. Installation of the water meter with the dial facing down is forbidden. We recommend installation of a back-pressure check valve.

5. Remember that the method of installation (vertical V or horizontal H) affects the utility parameters of the water meter with regard to the model of the meter - see the data on the dial or in a table with technical specifications in the catalogue sheets. Installation differing from a method specified on the dial of the given model is forbidden.

6. Flush the distribution pipework before installation to remove potential impurities that can damage the water meter.

7. Install the water meter in a pipework area where the air cannot accumulate.

8. The installation method must enable an easy installation and removal of the meter (we recommend installation of shut-off valves) and easy readability of the data specified on the label and the serial number.

9. After installation, the water meter cannot be affected by stress and vibrations transferred by the water circulation. Pay special attention to the alignment of the water piping, spacing of the sleeves corresponding to the dimensions of the water meter and the valid regulations and guidelines concerning distribution of fixed points of the piping.

10. Open the shut-off valve slowly for the first time (flooding of the water meter) to eliminate a damage to the meter by an abrupt increase of pressure.

11. All activities connected with selection, installation and takeover of the water meter should proceed according to the valid standards, laws, regulations, etc., to avoid a loss of warranty.

Operational characteristics and design of the water meter

- Conformity with Directive 2014/32/EU
- Sealed brass body
- Inlet filter
- High protection against external magnetic fields
- The device is intended for installation in indoor installations
- Internal mechanism of moisture-proof plastics, resistant to sediments and mechanical wear
- Nominal pressure (PN): 16 bar
- Installation: in a vertical or horizontal position. Note: it is not necessary to use straight-line pipes above or below the water meter
- Maximum water temperature in the pipeline: 50 or 90°C according to the type of the water meter.
- The serial number is located on the dial of the meter in a numerical type or a 2D code
- 100 % of production is tested in three points of the characteristic hydraulic curve (Q1, Q2, Q3) on measuring sites in agreement with ISO 4064:2017, which is certified by an attestation of a European metrological institute

RO

Contorul de apă SJ este un apometru cu cadran uscat, monojet, cu un mecanism super uscat cu transmisie magnetică, pentru măsurarea volumului de apă rece (T50) sau caldă (T30/90). Singura parte care este în contact cu apa curentă este paleta de distribuție. Seria SJ este conformă cu Directiva 2014/32/UE a Parlamentului European și a Consiliului Europei. În funcție de model, apometrul este adaptat pentru citirea directă și pentru citirea la distanță prin cablu sau undă radio (a se vedea descrierea de pe etichetă). Pe lângă certificatele metrologice, produsele din seria SJ dețin certificate de fezabilitate și igienă și pot fi utilizate în rețelele de distribuție a apei potabile în conformitate cu reglementările în vigoare.

Condiții de garanție

1. MADDALENA S.p.A. oferă o perioadă de garanție de 5 ani pentru apometrele Ferro monojet cu cadran uscat, în conformitate cu condițiile tehnice specificate în manualul de instalare și utilizare. Apometrul trebuie instalat de către o persoană autorizată, cu calificarea corespunzătoare. Perioada de garanție de 5 ani se calculează de la data cumpărării, dar aceasta nu trebuie să depășească sfârșitul datei până la care este valabilă verificarea inițială a apometrului. Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani.
2. Condițiile pentru obținerea garanției sunt

prezentarea dovezii de cumpărare a apometrului (bon sau factură fiscală) și instalarea și utilizarea acestuia în conformitate cu instrucțiunile descrise în „Manualul de instalare și utilizare”.

3. În cazul unui defect de fabricație vizibil, precum și a unei inexactități metrologice care nu depind de utilizator, apometrul va fi înlocuit în garanție în mod gratuit în termen de cel mult 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației către Ferro S.A. sau către filiala Ferro S.A. din țara respectivă. Orice eventuală reclamație de ordin metrologic trebuie atestată de un institut metrologic certificat de un organism care este notificat în conformitate cu Directiva 2014/31/UE. În cazul în care reclamația este validă, Maddalena S.p.A. va suporta costul documentat al verificării într-un quantum care nu depășește prețul de catalog al apometrului.
4. Reclamațiile trebuie depuse la locul de achiziție a apometrului, din acest loc reclamația scrisă, împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (bon sau factură fiscală) și a apometrului, trebuie trimise către Ferro S.A. sau către filiala Ferro S.A. din țara respectivă. Expedierea se va face pe cheltuiela Ferro S.A. și printr-o companie de curierat convenită anterior.
5. Garanția nu va fi acordată în următoarele situații:
 - a. Deteriorarea sigiliului de verificare
 - b. Efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate în acest sens
 - c. Modificări sau intervenții asupra apometrului
 - d. Depășirea parametrilor maximi de funcționare admisibili
 - e. Deteriorări mecanice ale apometrului
 - f. Neprezentarea de către reclamant a dovezii de cumpărare (bon sau factură fiscală) a apometrului în original sau copie
 - g. Deteriorări cauzate de impurități prezente în apă
 - h. Deteriorări cauzate de calitatea necorespunzătoare a apei
 - i. Deteriorări cauzate de îngheț și/sau incendiu.
6. Compania Maddalena S.p.A. și compania Ferro S.A. nu sunt răspunzătoare pentru daunele care apar direct sau indirect ca urmare a neglijenței, deteriorării, instalării necorespunzătoare sau exploatării neconforme cu utilizarea prevăzută pentru apometru și cu instrucțiunile descrise în „Manualul de instalare și utilizare”.
7. Garanția pentru bunurile vândute nu exclude, nu limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din reglementările privind garanția pentru defecte ale produsului vândut.
8. În chestiunile care nu sunt acoperite de acest certificat de garanție, se vor aplica dispozițiile relevante ale Codului civil.
9. Garanția în condițiile de mai sus este valabilă pe teritoriul statelor membre ale Uniunii Europene.

Manual de instalare și utilizare

1. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că

parametrii tehnici ai apometrului specificați pe etichetă sau pe fișa tehnică corespund cerințelor utilizatorului și nu vor fi depășiiți în timpul funcționării.

2. Apometrul este un instrument de măsurare, din acest motiv trebuie protejat împotriva vibrațiilor și șocurilor înainte de instalare.

3. Locul de instalare trebuie să fie uscat, ușor accesibil și protejat împotriva creșterii sau scăderii rapide a temperaturii (sub 0°C sau peste 55°C), luminii directe a soarelui și accesului persoanelor neautorizate.

4. Direcția de curgere trebuie să corespundă cu săgeata de pe corpul apometrului. Construcția secțiunii de măsurare permite o rotație liberă a discului indicator. Instalarea apometrului cu cadranul orientat în jos este interzisă. De asemenea, vă recomandăm instalarea unei supape de reținer.

5. Este de reținut faptul că metoda de instalare (V verticală sau H orizontală) afectează parametrii de funcționare ai apometrului în funcție de modelul acestuia - consultați specificațiile de pe cadran sau fișa tehnică a apometrului. Instalarea într-un mod diferit de metoda specificată pe cadranul modelului în cauză este interzisă.

6. Spălați interiorul conductelor de apă din rețeaua de distribuție înainte de instalare pentru a elimina eventualele impurități care pot deteriora apometrul.

7. Instalați contorul într-o zonă a rețelei de conducte în care aerul nu se poate acumula.

8. Metoda de instalare trebuie să permită montarea și demontarea ușoară a apometrului (se recomandă montarea de robinete de închidere) și posibilitatea citirii cu ușurință a datelor specificate pe etichetă și numărul de serie.

9. După instalare, apometrul nu trebuie să fie supus presiunilor și vibrațiilor transmise de circulația apei. Acordați o atenție deosebită alinierii conductelor de apă, distanței dintre racorduri (corespunzătoare dimensiunilor apometrului) și reglementărilor și normelor în vigoare privind distribuția consolelor conductei.

10. Deschideți robinetul de închidere lent pentru prima dată (inundarea apometrului) pentru a evita deteriorarea apometrului prin creșterea bruscă a presiunii.

11. Pentru a evita pierderea garanției, toate activitățile legate de alegerea, instalarea și preluarea apometrului ar trebui să se desfășoare în conformitate cu normele, legile, reglementările etc. în vigoare.

Specificații tehnice și constructive ale apometrului

- În conformitate cu Directiva 2014/32 /EU
- Corp din alamă etanș
- Filtru de intrare
- Protecție ridicată împotriva câmpurilor

magnetice externe

• Dispozitivul este destinat montării în instalații interioare

• Mecanism interior din materiale plastice rezistente la umiditate, rezistent la sedimente și uzură mecanică

• Presiune nominală (PN): max. 16 bar

• Instalare: în poziție verticală sau orizontală. Notă: nu este necesar să se utilizeze conducte drepte deasupra sau dedesubtul apometrului

• Temperatura maximă admisă a apei: 50 sau 90°C, în funcție de tipul apometrului

• Numărul de serie este situat pe cadranul contorului; este de tip numeric sau un cod de bare

• 100% din producție este testată în trei puncte ale curbei hidraulice caracteristice (Q1, Q2, Q3)

pe standuri de măsurare în conformitate cu ISO 4064:2017, fapt care este certificat printr-o atestare a unui institut metrologic european

RU

SJ - это одноструйный счетчик воды с сухой шкалой и магнитным приводом Super Dry для измерения объема холодной (T50) или горячей (T30 / 90) воды. Единственная деталь, которая контактирует с проточной водой, - это распределитель с турбиной. Серия SJ соответствует Директиве 2014/32 / ЕС Европейского парламента и Совета. В зависимости от версии, водосчетчик приспособлен для прямого считывания, а также для удаленного считывания по кабелю или по радио (см. Описание на этикетке). Помимо метрологических сертификатов, продукты серии SJ имеют технико-экономические и гигиенические сертификаты и могут использоваться в распределительных трубопроводах питьевой воды в соответствии с соответствующими правилами.

Условия гарантии

1. MADDALENA S.p.A. предоставляет 5-летний гарантийный срок на односторонние счетчики воды с сухим циферблатом Ferro в соответствии с техническими условиями, указанными в руководстве по установке и эксплуатации. Счетчик воды должен быть установлен лицом, имеющим соответствующую квалификацию. Пятилетний гарантийный срок отсчитывается с момента покупки, но не дольше, чем до окончания срока легализации данного водомера.

2. Условием получения гарантийного обслуживания является предъявление документа, подтверждающего покупку счетчика воды, его установку и использование в соответствии с правилами,

описанными в «Руководстве по установке и эксплуатации».

3. В случае видимого заводского дефекта, а также метрологической погрешности, которая не зависит от пользователя, счетчик воды будет автоматически заменен по гарантии и бесплатно в течение 30 дней с даты доставки в Ferro S.A. , или в дочерний офис Ferro SA в соответствующей стране. Любая возможная жалоба на метрологические аспекты должна быть подтверждена метрологическим институтом, сертифицированным органом, нотифицированным в соответствии с Директивой 2014/31/ EU. Если жалоба будет принята, Maddalena S.p.A. оплатит документально подтвержденную стоимость проверки в сумме, не превышающей каталожную цену водомера.

4. Жалобы следует подавать по месту покупки счетчика воды, откуда уведомление вместе с копией документа, подтверждающего покупку, и счетчика воды необходимо направить в Ferro SA или в дочерний офис Ferro S.A. в соответствующей стране, отправленные за ее счет и через предварительно согласованную транспортно-экспедиционную компанию.

5. Гарантийное обслуживание не предоставляется в случае:

- а. Повреждение проверочной пломбы
- б. Выполнение ремонта лицами, не уполномоченными на это
- в. Модификации или модификации счетчика воды
- г) Превышение максимально допустимых рабочих параметров
- д. Механическое повреждение счетчика воды
- е. Непредставление оригинала или копии документа, подтверждающего покупку счетчика воды заявителем.
- ё. Ущерб, причиненный загрязнением водой
- ж. Ущерб из-за плохого качества воды
- з. Повреждения, вызванные морозом и / или огнем.
6. Компания Maddalena S.p.A. и компания Ferro S.A. не несут ответственности за убытки, возникшие прямо или косвенно в результате небрежного обращения, повреждения, неправильной установки или эксплуатации, несовместимой с предполагаемым использованием счетчика воды и с правилами, описанными в „руководстве по установке и эксплуатации“.
7. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя (покупателя), вытекающие из положений о

гарантии на дефекты проданного товара.

8. В вопросах, не охваченных данной гарантийной картой, применяются соответствующие положения Гражданского кодекса.

9. Гарантия на вышеуказанных условиях действует на территории государств-членов Европейского Союза.

Руководство по эксплуатации и установке

1. Перед началом установки убедитесь, что технические параметры счетчика воды, указанные на этикетке или в техническом паспорте, соответствуют требованиям пользователя и не будут превышены во время эксплуатации.
2. Счетчик воды является измерительным прибором, поэтому перед установкой его необходимо защитить от вибрации и ударов.
3. Место установки должно быть сухим, легкодоступным и защищенным от резкого повышения или понижения температуры (ниже 0°C или выше 55°C), прямых солнечных лучей и доступа посторонних лиц.
4. Направление потока должно соответствовать стрелке на корпусе счетчика воды. Конструкция дозирующей секции обеспечивает свободное вращение индикаторного диска. Запрещается установка счетчика воды стрелкой вниз. Мы рекомендуем установку обратного клапана обратного давления.
5. Помните, что способ установки (вертикальный V или горизонтальный H) влияет на полезные параметры счетчика воды в зависимости от модели счетчика - см. Данные на циферблате или в таблице с техническими характеристиками в листах каталога. Установка, отличающаяся от способа, указанного на циферблате данной модели, запрещена.
6. Проймите распределительный трубопровод перед установкой, чтобы удалить потенциальные загрязнения, которые могут повредить счетчик воды.
7. Установите счетчик в зоне трубопроводов, где не может скапливаться воздух.
8. Метод установки должен обеспечивать легкую установку и снятие счетчика (мы рекомендуем установку запорных клапанов) и легкую читаемость данных, указанных на этикетке и серийном номере.
9. После установки счетчик воды не подвержен нагрузкам и вибрациям, передаваемым циркуляцией воды. Обратите особое внимание на выравнивание водяного трубопровода, расстояние между втулками, соответствующее размерам водомера, а также действующие нормы и правила, касающиеся распределения фиксированных

точек трубопровода.

10. Медленно откройте запорный вентиль в первый раз (затопление счетчика воды), чтобы исключить повреждение счетчика режим повышением давления.

11. Все действия, связанные с выбором, установкой и приемкой счетчика воды, должны осуществляться в соответствии с действующими стандартами, законами, постановлениями и т. д., чтобы избежать потери гарантии.

Рабочие характеристики и конструкция водосчетчика

- Соответствие Директиве 2014/32/ EC
- Герметичный латунный корпус
- Входной фильтр
- Высокая защита от внешних магнитных полей.
- Устройство предназначено для установки в помещениях.
- Внутренний механизм из влагостойкого пластика, устойчивого к отложению и механическому износу.
- Номинальное давление (PN): 16 бар
- Установка: в вертикальном или горизонтальном положении. Примечание: нет необходимости использовать прямолинейные трубы выше или ниже водомера.
- Максимальная температура воды в трубопроводе: 50 или 90°C в зависимости от типа водомера.
- Серийный номер находится на циферблате счетчика числовым шрифтом или двумерным кодом.
- 100% продукции проверяется в трех точках характеристической гидравлической кривой (Q1, Q2, Q3) на измерительных площадках в соответствии с ISO 4064: 2017, что сертифицировано аттестацией европейского метрологического института.

HU

A SJ termékcsalád egy egyszárgas szárazon futó tárcsás vízmérő, mágneses Super Dry hajtással, a meleg (T50) vagy hideg (T30/90) víz mérésére. A vízzel közvetlenül érintkező egyetlen elem a turbinalapát elosztóelem. Az SJ család termékei megfelelnek az Európa Parlament és Tanács által kiadott 2014/32/EU irányelvnek. Típusól függően a vízmérő alkalmas közvetlen leolvasásra, valamint távoli kábel- vagy rádióátvételű leolvasásra (lásd a címkén található leírást). Az SJ család termékei a metrológiai tanúsítványok mellett rendelkeznek megfelelőségi- és higiéniai tanúsítvánnyal, valamint használhatók ivóvízrendszerekhez is az előírásoknak megfelelően.

Garanciális feltételek

1. A MADDALENA S.p.A. 5 év garanciát biztosít az egyszárgas száraz tárcsás Ferro vízmérőkre a telepítési és üzemeltetési kézikönyvben meghatározott műszaki feltételeknek megfelelően. A vízmérőt kizárólag megfelelő képesséssel rendelkező szakember építheti be. Az öt éves garanciális időtartam a vásárlás időpontjával kezdődik, és nem lehet hosszabb, mint az adott vízmérő hivatalosan engedélyezett használati időtartama.
2. A jótállási szolgáltatások igénybevételének feltétele a vízmérő vásárlásának igazolása számla bemutatásával, valamint annak telepítése és használata a «Telepítési és használati kézikönyvben» leírt szabályok szerint.
3. Látható gyártási hiba, valamint a felhasználótól független mérési pontatlanságot okozó hiba esetén a vízmérő garanciálisan és díjmentesen automatikusan kicserélésre kerül a Ferro Hungary Kft.-hez történő visszajuttatás napjától számított 30 napon belül. A mérési szempontokkal kapcsolatos esetleges panaszokat a 2014/31/EU irányelv alapján bejelentett szervezet által hitelesített metrológiai intézetnek kell igazolnia.
4. A panasz elfogadása esetén a Maddalena S.p.A. átvállalja az ellenőrzés dokumentált költségét, amely nem haladhatja meg a vízmérő listaárát.
4. A panasz a vízmérő vásárlásának helyéll kell benyújtani, ahonnan a panasztevélt a vásárlási bizonylattal, a vízmérő típus igazolásának másolatával együtt továbbítani kell a Ferro Hungary Kft.-nek, saját költségén, egy előzőleg szerződött szállítványozó cég által.
5. A garanciális bejelentés az alábbi esetekben nem kerül elfogadásra:
 - a. az ellenőrző pecsét sérülése,
 - b. a javításokat jogosulatlan személy végezte,
 - c. a vízmérő végrehajtott módosítások,
 - d. a megengedett maximális működési paraméterek túllépése,
 - e. a vízmérő mechanikai sérülése,
 - f. a panaszt bejelentő által vásárolt vízmérő vásárlását igazoló eredeti számlának vagy másolatának hiánya,
 - g. a víz által okozott szennyeződés okozta károk,
 - h. a rossz vízminőség által okozott károk,
 - i. fagy és/vagy tűz által okozott károk esetén.
6. A Maddalena S.p.A. és a Ferro Hungary Kft. nem vállal felelősséget azokért a veszteségekért, amelyek közvetlenül vagy közvetve a vízmérő rendeltetésszerű használatának és a «Szerelési és telepítési kézikönyv» részben leírt szabályoknak való megfelelésből eredő elhanyagolásból, károsodásból, nem megfelelő telepítésből vagy működésből erednek.
7. Az eladott árukra vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő köllékszavatosságra vonatkozó jogait.

8. A jelen jótállási jegy hatálya alá nem tartozó kérdésekben a Polgári Törvénykönyv vonatkozó rendelkezései az irányadók.

9. A fent említett feltételek szerinti jótállás Magyarország területén érvényes.

Használati és telepítési kézikönyv

1. A telepítés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a címkén vagy a műszaki adatlapon megadott vízmérő műszaki paramétereinek megfelelnek -e a felhasználó követelményeinek, és működés közben nem lépik -e őket túl.

2. A vízmérő mérőműszer, ezért telepítés előtt védeni kell a rázkódástól és az ütdésektől.

3. A telepítési terület legyen száraz, könnyen hozzáférhető és védve legyen a hőmérséklet gyors emelkedésétől ill. csökkenésétől (0°C alatt vagy 55°C felett), közvetlen napfénytől és illetéktelen személyek hozzáféréstől.

4. Az áramlás irányának meg kell egyeznie a vízmérő testén lévő nyílal. A mérő szakasz kialakítása lehetővé teszi a jelzőtárcsa szabad forgását. A vízmérő beépítése a tárcsával lefelé tilos. Javasoljuk az ellennyomásos visszacsapó szelep felszerelését.

5. Ne feledje, hogy a felszerelés módja (függőleges: V vagy vízszintes: H) befolyásolja a vízmérő használati paramétereit a mérő modellje szempontjából - lásd a tárcsán vagy a katalóguslap műszaki adatait tartalmazó táblázatban található adatokat. Az adott modell tárcsáján megadott módszertől eltérő telepítés tilos.

6. Telepítés előtt öblítse le az elosztó csővezeték, hogy eltávolítsa a vízmérőt károsító esetleges szennyeződések.

7. Helyezze a mérőt olyan csővezeték-szakaszra, ahol a levegő nem gyűlhet össze.

8. A telepítési módnak lehetővé kell tennie a mérő egyszerű telepítését és eltávolítását (elzáró szelepek telepítését javasoljuk), valamint a címkén megadott adatok és gyári szám könnyű olvashatóságát.

9. A vízmérőt felszerelés után nem befolyásolhatja a vízkeréngés által átvitt nyomás és rezgés.

Különleges figyelmet fordítson a vízvezeték beállítására, a rögzítőkönyökök távolságára a vízmérő méreteinek megfelelően, valamint a csővezeték rögzített pontjainak elosztására vonatkozó érvényes előírásokra és irányelvekre.

10. Nyissa ki az elzáró szelepet először lassan (a vízmérő elárasztása), hogy a nyomás hirtelen növekedésével ne károsítsa a mérőműszert.

11. A vízmérő kiválasztásával, felszerelésével és átvételével kapcsolatos minden tevékenységnek összhangban kell lennie az érvényben lévő szabványoknak, törvényeknek, előírásoknak stb., így elkerülve a jótállás elvesztését.

A vízmérő működési jellemzői és terve

• Megfelel a 2014/32/EU irányelvnek

- Tömített sárgarézt test
- Beméleti szűrő
- Külső mágneses mező behatása elleni védelemmel ellátva
- A készüléket beltéri telepítésre tervezték
- A belső működést nedvességálló műanyagok védik, ellenáll az üledékeknek és a mechanikai kopásnak
- Névleges nyomás (PN): 16 bar
- Telepítés: függőleges vagy vízszintes helyzetben. Megjegyzés: a vízmérő felett vagy alatt nem szükséges egyenes vonalú csöveket használni
- A csővezetékben folyó víz maximális hőmérséklete: 50-90°C közötti, a mérőműszer típusától függően.
- A gyári szám a mérőtárcsán található, numerikus vagy 2D-kódban
- A termékek 100% -át a rá jellemző hidraulikus görbe három pontján (Q1, Q2, Q3) tesztelik mérési helyeken az ISO 4064: 2017 szabványnak megfelelően, amelyet egy európai metrológiai intézet tanúsítvánnyal igazol.

BG

СЪ В сух едноструен водомер с магнитно устройство за измерване на обема на студената (Т50) или горещата вода (Т30/90). Единствената част, която е в контакт с течащата вода е разпределител с турбина. СЪ сериите отговарят на Директива 2014/32/EU на Европейския Съюз. В зависимост от модела, водомерът може да се прочита директно или дистанционно. Освен метрологични сертификати продуктите от сериата СЪ притежават сертификати за излъчност и хиженен сертификат и могат да се използват в системи за разпределение на питейна вода в съответствие с приетите разпоредби.

Гаранционни условия

1. MADDALENA S.p.A. предоставя 5-годишен гаранционен срок за сух едноструен водомер в съответствие с техническите условия, посочени в ръководството за монтаж и експлоатация. Водомерът трябва да бъде монтиран от лице със съответна квалификация. Гаранционният период от пет години се отчита от датата на покупката и не по-дълго от края на периода на легализация на гадения водомер.

2. Условие за ползване на гаранционните услуги е представяне на доказателство от закупуването на водомер и неговото монтиране и използване в съответствие с правилата, описани в „Ръководство за монтаж и експлоатация“.

3. В случай на видим фабричен дефект, както и метрологична грешка, която не зависи от потребителя, водомерът ще бъде подменен според гаранцията в рамките на 30 дни от датата на доставка до Новасервиз Ферро България ЕООД. Всякакви жалби касаещи метрологичните аспекти, трябва да бъдат угодостовверени от метрологичен институт или сертифициран орган, който е нотифициран съгласно Директива 2014/31/ЕС. В случай че жалбата бъде приета, Maddalena S.p.A. ще покрие доказани за проверката разходи в размер, който не надвишава каталожната цена на водомера.

4. Жалбите трябва да се подават на мястото на закупуване на водомера, откъдето рекламацията, заедно с копие от доказателството за покупка и водомера, трябва да бъдат изпратени до Новасервиз Ферро България ЕООД за негова сметка и чрез предварително договорена следиторска компания.

5. Гаранционните условия не важат в случай на:

а. Повреждане на печата за проверка
б. Извършване на ремонт от лица, които нямат право да го правят

в. Модификации на водомера

г. Превишаване на допустимите максимални работни параметри
д. Механични повреди на водомера
е. Липса на оригинал или копие от доказателството за закупуване на водомера от купувача

ж. Щети, причинени от замърсяване от водата

з. Щети, причинени от лошо качество на водата

и. Щети, причинени от замръзване и/или пожар.

6. Компанията Maddalena S.p.A. и компанията Ferro S.A. не носят отговорност за загуби, възникнали пряко или непряко в резултат на пренебрегване, повреда, неправилна инсталация или експлоатация, несъвместими с предвиденото използване на водомера и с правилата описани в „РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ И МОНТАЖ“.

7. Гаранцията за продадената стока не изключва, ораничава или спира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите относно гаранцията при дефекти на продадения артикул.

8. По въпроси, които не са обхванати от тази гаранционна карта, се прилагат съответните разпоредби на Гражданския кодекс.

9. Гаранцията при горепосочените условия е валидна на територията на страните-членки на Европейския съюз.

Ръководство за експлоатация и монтаж

1. Преди да започнете инсталацията, уверете се, че техническите параметри на водомера, посочени на етикетата или техническия лист, съответстват на изискванията на потребителя и няма да бъдат надвишени по време на работа.

2. Водомерът е измервателен инструмент, поради което той трябва да бъде защитен от вибрации и удари преди монтажа.

3. Инсталационната зона трябва да е суха, лесно достъпна и защитена срещу бързо повишаване или спадане на температурата (под 0°C или над 55°C), пряка слънчева светлина и достъп на неотворизирани лица.

4. Посоката на потока трябва да съответства на стрелката на водомера. Дизайнят на дозиращата секция позволява свободно въртене на индикаторния диск. Забранява се инсталирането на водомера с циферблата надолу. Препоръчваме монтаж на възвратен клапан за обратно налягане.

5. Методът на инсталиране (вертикален V или хоризонтален H) влияе върху параметрите на полезността на водомера по отношение на модела на брояча - вижте данните на циферблата или в таблица с технически спецификации в каталожните листове. Монтаж, различен от начина, посочен на циферблата на дадения модел е забранен.

6. Промийте разпределителната тръба преди инсталацията, за да отстраните потенциалните примеси, които могат да повредят водомера.

7. Инсталирайте измервателния уред в зоната на тръбопровода, където не може да се натрупа въздух.

8. Методът на инсталиране трябва да позволява лесен монтаж и демонтаж на измервателния уред (препоръчваме монтаж на спирателни кранове) и лесна четливост на данните, посочени на етикетата и серийния номер.

9. След монтажа водомерът не може да бъде повлиян от напрежение и вибрации, предавани от циркулацията на водата. Обърнете специално внимание на подравняването на водопровода, разстоянието между втулките, съответстващо на размерите на водомера и валидните разпоредби и насоки относно разпределението на

фиксираны точки на тръбопровода.
10. Отворете за първи път спирателния клапан бавно (за заливане на водомера), за да елиминирате повреда на брояча чрез рязко повишаване на налягането.
11. Всички дейности, свързани с подбора, монтажа и зрижата за водомера, трябва да се извършват в съответствие с валидните стандарти, закони, разпоредби и др., за да се избегне загуба на гаранция.

Операционни характеристики и устройство на водомера

- Съответствие с Директива 2014/32 / ЕС
- Запечатано месингово тяло
- Входящ филтър
- Висока защита срещу външни магнитни полета
- Устройството е предназначено за монтаж във вътрешни инсталации
- Вътрешен механизъм от влагоустойчиви пластмаси, устойчиви на утайки и механично износване
- Номинално налягане (PN): 16 бара
- Монтаж: във вертикално или хоризонтално положение. Забележка: не е необходимо да се използват праволинейни тръби над или под водомера
- Максимална температура на водата в тръбопровода: 50 или 90°C според вида на водомера.
- Серийният номер се намира на циферблат на водомера в цифров тип или 2D код
- 100% от продукцията се тества в три точки на характерната хидравлична крива (Q1, Q2, Q3) на измервателни площадки в съгласие с ISO 4064: 2017, което е сертифицирано от агенцията на Европейски метрологичен институт.

LT

SJ yra vienasrautis vandens skaitiklis su magnetine Super Dry pavara, skirta šalto (T50) arba karšto (T30/90) vandens kiekiui matuoti. Vienintelė dalis, kuri liečiasi su tekančiu vandeniu, yra sparnuotė su turbina. SJ serija atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/32 / ES. Priklausomai nuo versijos, vandens skaitiklis pritaikytas nuotoliniam kabelio ar radijo nuotoliniam skaitymui (žr. Aprašymą etiketėje). Be metrologinių sertifikatų, SJ serijos gaminiai turi galimybių ir higienos sertifikatus ir gali būti naudojami geriamojo vandens vamzdnyuose, laikantis atitinkamų taisyklių.

Garantijos Sąlygos

1. MADDALENA S.p.A. suteikia 5 metų garantiją vienasraučiams Ferro vandens skaitikliams

pagal technines sąlygas, nurodytas montavimo ir naudojimo vadove. Vandens skaitiklį turi įrengti atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo. Penkerių metų garantinis laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo dienos, ne ilgiau kaip iki konkretaus vandens skaitiklio įteisinimo laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos galiojimo sąlyga - vandens skaitiklio pirkimo ir jo įrengimo bei naudojimo įrodymo pateikimas laikantis „Montavimo ir naudojimo vadove“ aprašytų taisyklių.
3. Jei išaiškėjo gamyklinis defektas ar metrologinis trūkumas, nepriklausantis nuo vartotojo, vandens skaitiklis per 30 dienų nuo pristatymo į Ferro Baltics, UAB pakeičiamas nauju. Skundą dėl metrologinių trūkumų turi patvirtinti metrologijos institutas, patvirtintas įstaigos, apie kurią pranešta pagal Direktyvą 2014/31/ES. Jei trūkumas bus patvirtintas, Maddalena S.p.A. padengs dokumentais patvirtintas patikros išlaidas, neviršijančias vandens skaitiklio kainos.
4. Skundai dėl netinkamo vandens skaitiklio turėtų būti pateikti vandens skaitiklio įsigijimo vietoje, kuri kartu su pirkimo įrodymu ir vandens skaitiklio pereinčia Ferro Baltics, UAB.
5. Garantija netaikoma, jei:
a. sugadinta patikrinimo plomba
b. montavimą atliko asmenys, neturintys įgaliojimų
c. vandens skaitiklio modifikacijos
d. leistinių didžiausių veikimo parametų viršijimas
e. mechaniniai vandens skaitiklio pažeidimai
f. nepateikus vandens skaitiklio įsigijimo įrodymo
g. žala, kurią padarė užterštas vanduo
h. žala, kurią padarė bloga vandens kokybė
i. šalčio ir (arba) gaisro padaryta žala.

6. Bendrovės Maddalena S.p.A. ir Ferro S.A. neatsako už nuostolius, tiesiogiai ar netiesiogiai atsiradusius dėl nepriežiūros, sugadinimo, netinkamo įrengimo ar eksploatavimo, neatitinkančio numatytos vandens skaitiklio paskirties ir taisyklių, aprašytų „Montavimo ir naudojimo vadove“.
7. Parduodamų prekių garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo pirkėjo (pirkėjo) teisių, atsirandančių dėl nuostatų dėl garantijos dėl parduoto daikto trūkumų.
8. Klausimams, kuriems netaikomas ši garantinis lapas, taikomos atitinkamos Civilinio kodekso nuostatos.
9. Garantija minėtomis sąlygomis galioja Europos Sąjungos teritorijoje.

Montavimo ir naudojimo vadovas

1. Prieš pradėdami diegti, įsitinkite, kad etiketėje ar techninių duomenų lape nurodyti vandens skaitiklio techniniai parametrai atitinka vartotojo reikalavimus ir kad jie nebus viršyti eksploatuojant.
2. Vandens skaitiklis yra matuoklis, todėl prieš montuojant jis turi būti apsaugotas nuo vibracijos ir smūgių.

3. Įrengimo vieta turi būti sausa, lengvai prieinama ir apsaugota nuo greito temperatūros padidėjimo ar kritimo (žemesnėje nei 0°C arba aukštesnėje nei 55°C), tiesioginių saulės spindulių ir pašalinių asmenų patekimo.

4. Srauto kryptis turi atitikti rodyklę ant vandens skaitiklio korpuso. Dozavimo skyriaus konstrukcija leidžia laisvai pasukti indikatoriaus diską. Vandens skaitiklį draudžiama montuoti ciferblatu žemyn. Mes rekomenduojame sumontuoti priešslėgio atbulinį vožtuvą.

5. Nepamirškite, kad montavimo būdas (vertikalus V arba horizontalus H) daro įtaką vandens skaitiklio naudingumo parametrui, atsižvelgiant į skaitiklio modelį - žr. Duomenis ciferblate arba lenteleje su techninėmis specifikacijomis katalogo lapuose.

Draudžiama montuoti nuo nurodyto modelio skalęje nurodyto metodo.

6. Prieš montuodami praplaukite paskirstymo vamzdyną, kad pašalintumėte galimas priemaišas, galinčias pakenkti vandens skaitikliui.

7. Sumontuokite skaitiklį vamzdynų zonoje, kur oras negali kauptis.

8. Įrengimo būdas turi padėti lengvai montuoti ir išimti skaitiklį (rekomenduojame uždaryti uždarymo vožtuvus) ir lengvai įskaityti etiketėje nurodytus duomenis ir serijos numerį.

9. Sumontuoto vandens skaitiklio įtampa ir vibracija, kurią perduoda vandens cirkuliacija, paveikti negali. Ypatinę dėmesį skirkite vandens vamzdynų išlygiavimui, tarpui vandens skaitikliui pajungti, atitinkantiems vandens skaitiklio matmenis, taip pat galiojančioms taisyklėms ir rekomendacijoms dėl fiksavimo vamzdynų taškų paskirstymo.

10. Pirmą kartą lėtai atidarykite uždarymo vožtuvą (vandens skaitiklio užtvindymas), kad staiga padidėjus slėgiui nebūtų pažeistas vandens skaitiklis.

11. Kad galiotų garantija, visa veikla, susijusi su vandens skaitiklio parinkimu, įrengimu ir perėmimu, turėtų vykti pagal galiojančius standartus, įstatymus, kitus teisės aktus ir pan.,

Eksploatacinės charakteristikos

- atitiktis Direktyvai 2014/32/ES
- Uždaras žalvarinis korpusas
- Ileidimo filtras
- Stipri apsauga nuo išorinių magnetinių laukų
- Prietaisas skirtas montuoti patalpose
- Vidinis mechanizmas iš drėgmei, nuosėdoms ir mechaniniam nusidėvėjimui atsparaus plastiko
- Nominalus slėgis (PN): 16 barų
- Montavimas: vertikaloje arba horizontalioje padėtyje. Pastaba: nebūtina naudoti tiesių vamzdžių virš ar žemiau vandens skaitiklio
- Maksimali vandens temperatūra vamzdyne: 50 arba 90°C, atsižvelgiant į vandens skaitiklio tipą.
- Serijos numeris nurodytas skaitiklio skydelyje skaitmeniniu arba 2D kodu
- 100% produkcijos bandoma trijuose tipinėse

hidraulines kreivės taškuose (Q1, Q2, Q3) matavimo vietose pagal ISO 4064: 2017, kurią patvirtina Europos metrologijos instituto atestatas

LV

SJ ir vienas sprauslas sausās skalas ūdens skaitītājs ar magnētisku īpaši sauso piedziņu aukstā (T50) vai karstā (T30/90) ūdens apjoma mērīšanai. Vienīgā daļa, kas saskaras ar tekošu ūdeni, ir sadalītājs ar turbīnu. SJ sērija atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2014/32/ES direktīvas prasībām. Atkarībā no versijas ūdens skaitītājs ir piemērots tiešai nolasišanai un tālvadības kabeļa vai radio attālai nolasišanai (skatiet aprakstu marķējumā). Papildus metroloģijas sertifikātiem SJ sērijas produktiem ir piemērotības un higiēnas sertifikāti, un tos var izmantot dzeramā ūdens sadales cauruļvados saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.

Garantijas nosacījumi

1. MADDALENA S.p.A. nodrošina 5 gadu garantijas periodu vienas iepildus sausās skalas Ferro ūdens skaitītājiem saskaņā ar uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatā iekļautajiem tehniskajiem nosacījumiem. Ūdens skaitītājs ir jāuzstāda personai ar attiecīgu kvalifikāciju. Piecu gadu garantijas periods sākas iegādes datumā un nav ilgāks kā līdz atbēgīgā ūdens skaitītāja legalizācijas posma beigām.

2. Garantijas pakalpojumu saņemšanas nosacījums ir ūdens skaitītāja iegādes apliecinājums, kā arī tā uzstādīšana un lietošana saskaņā ar "Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatā" aprakstītajiem noteikumiem.

3. Redzama rūpnīcas defekta, kā arī tādas metroloģiskas nepareizības gadījumā, kas nav atkarīga no lietotāja, ūdens skaitītājs tiek bez maksas automātiski nomainīts saskaņā ar garantiju 30 dienu laikā kopš piegādes datuma uz Ferro S.A vai Ferro S.A filiālei attiecīgajā valstī. Jebkuras iespējamās pretenzijas, kas attiecas uz metroloģiskajiem aspektiem, ir jāpārbauda metroloģiskajam institūtam, kas ir sertificēts saskaņā ar 2014/31/ES direktīvu. Va prasība ir pieņemta, Maddalena S.p.A. sedz dokumentētās apstiprinājuma izmaksas ar summu, kas nepārsniedz ūdens skaitītāja kataloga cenu.

4. Sūdzības ir jāiesniedz ūdens skaitītāja iegādes vietā, no kurienes paziņojums kopā ar pirkuma pierādījuma kopiju un ūdens skaitītāju ir jāpārsūta uz Ferro S.A. vai Ferro S.A filiālei attiecīgajā valstī; sūtišana notiek uz uzņēmuma rēķina un izmantojot iepriekš atrunāta pārsūtišanas uzņēmuma pakalpojumus.

5. Garantijas pakalpojumi netiek nodrošināti, ja:

- a. ir bojāta apstiprinājuma blīve;
- b. remontu ir veikušas nepilnvarotas personas;
- c. ir veiktas ūdens skaitītāja modifikācijas;
- d. ir pārsniegti maksimāli pieļaujamie darbības

- parametri;
- f. radies ūdens skaitītāja mehāniskais bojājums;
- f. prasītājs nevar uzrādīt ūdens skaitītāja iegādes pierādījuma oriģinālu vai kopiju;
- g. bojājumu izraisījis ūdens radītās piesārņojums;
- h. bojājumu izraisījusi zema ūdens kvalitāte;
- i. bojājums izraisījis sals un/vai degšana.
6. Uzņēmums Maddalena S.p.A. un uzņēmums Ferro S.A. nav atbildīgi par zaudējumiem, kuru tiešs vai netiešs cēlonis ir nevērība, bojājumi, nepareiza uzstādīšana vai ekspluatācija, kas neatbilst ūdens skaitītāja paredzētajai lietošanai un "Ekspluatācijas un uzstādīšanas rokasgrāmata" aprakstītajiem noteikumiem.
7. Pārdoto preču garantija neizslēdz, neierobežo un neaiztur pircēja (pircējs) tiesības, kas izriet no garantijas nosacījumiem attiecībā uz pārdotās preces defektiem.
8. Uz šajā garantijas kartē neizskatītajiem gadījumiem attiecas Civilt kodeksa atbilstīgie nosacījumi.
9. Garantija saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs.

Ekspluatācijas un uzstādīšanas rokasgrāmata

1. Pirms uzstādīšanas sākuma pārliecinieties, vai marķējumā vai tehnisko datu lapā norādītie ūdens skaitītāja tehniskie parametri atbilst lietotāja prasībām un ekspluatācijas laikā netiks pārsniegti.
2. Ūdens skaitītājs ir mērierīce, tāpēc pirms uzstādīšanas jāaizsargā pret vibrācijām un triecieniem.
3. Uzstādīšanas zonai jābūt sausai, viegli pieejamai un aizsargātai pret strauju temperatūras pieaugumu vai kritumu (zem 0°C vai virs 55°C), tiešu saules gaismu un nepilnvarotu personu piekļuvi.
4. Plūsmas virzienam ir jāatbilst bultiņai uz ūdens skaitītāja korpusa. Mērīšanas daļas konstrukcija nodrošina indikatora diska brīvu rotāciju. Aizliegts uzstādīt ūdens skaitītāju ar skalu uz leju. Ieteicams uzstādīt atpakaļspiediena pārbaudes vārstu.
5. Atcerieties, ka uzstādīšanas metode (vertikāla V vai horizontāla H) ietekmē ūdens skaitītāja lietošanas parametrus attiecībā uz skaitītāja modeli — skatiet datus skalā vai tabulā ar tehniskajām specifikācijām kataloga lapās. Aizliegta uzstādīšana, kas atšķiras no konkrētā modeļa skalā norādītās metodes.
6. Pirms uzstādīšanas izskalojiet sadales cauruļvadu, lai izvadītu iespējamos netīrumus, kas var sabojāt ūdens skaitītāju.
7. Uzstādiet skaitītāju cauruļvadu zonā, kur nevar uzkrāties gaiss.
8. Uzstādīšanas metodei ir jānodrošina skaitītāja vienkāršas uzstādīšanas un noņemšanas (ieteicams uzstādīt izslēgšanas vārstus), kā arī marķējumā norādīto datu un sērijas numura vienkārša nolasišanas iespēja.
9. Pēc uzstādīšanas ūdens skaitītāju nevar ietekmēt

Ūdens cirkulācijas izraisītā spriedze un vibrācijas. Pievēršiet īpašu uzmanību ūdens cauruļvadu salāgojumam, uznavu atstarpēm atbilstoši ūdens skaitītāja izmēriem un spēkā esošajiem noteikumiem un norādījumiem par cauruļvadu fiksēto punktu sadalījumu.

10. Pirmoreiz izslēgšanas vārstu atveriet lēnām (ūdens skaitītāja appludināšana), lai nepieļautu skaitītāja bojājumus ar pēkšņu spiediena pieaugumu.

11. Lai nezaudētu garantiju, visas ar ūdens skaitītāju izvēli, uzstādīšanu un pārņemšanu saistītās darbības ir jāveic atbilstoši spēkā esošajiem standartiem, likumiem, noteikumiem u.c.

Ūdens skaitītāja ekspluatācijas īpašības un dizains

- Atbilstība direktīvai 2014/32/ES
 - Noblīvētis misiņa korpusi
 - Iepilūdes filtri
 - Augsta aizsardzība pret ārējiem magnētiskiem laukiem
 - Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai telpās
 - Mitrumizturīgas plastmasas iekšējais mehānisms, nodrošina pret nogulsniem un mehānisku nodilumu
 - Nominālais spiediens (PN): 16 bāri
 - Uzstādīšana: vertikālā vai horizontālā pozīcijā.
- Piezīme: nav nepieciešams izmantot taisnas caurules virs vai zem ūdens skaitītāja
- Ūdens maksimālā temperatūra caurulē: 50 vai 90°C atkarībā no ūdens skaitītāja veida.
 - Sērijas numurs atrodas uz skaitītāja skalas ciparu vai 2D koda veidā
 - Produkcija tiek sīmprocentīgi pārbaudīta raksturīgā hidrolikiskā izliekuma trīs punktos (Q1, Q2, Q3) mērīšanas vietās saskaņā ar ISO 4064:2017, kas ir sertificēts ar Eiropas metroloģiskā institūta apliecinājumu

EE

SJ on a ūhejoaline kuivloenduriga magnetilise Super Dry ūlekandega veearvesti kūlma (T50) vōi kuuma (T30/90) vee koguse mōōtmiseks. Ainus voolava veega kokkuupuut osa on tiivikuiga jaotur. SJ-seeria vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2014/32/EL. Sõltuvalt versioonist on veearvesti kohandatud otselugemiseks ja kaabli vōi raadio kaudu kauglugemiseks (vt kirjeldust sildil). Lisaks metroloogiasertifikaatidele omab SJ-seeria teostatavus- ja hūgieenisertifikaati ja seda vōib kasutada joogiveevarustuse torustikes kooskõlas vastavate eeskirjadega.

Garantiitingimused

1. MADDALENA S.p.A. annab ūhe sisendiga kuivloenduriga Ferro veearvestitele 5-aastase garantii kooskõlas paigaldus- ja kasutusjuhendis mōrgitud tehniliste tingimustega. Veearvesti peab paigaldama vastava kvalifikatsiooniga isik.

Vieeaastane garantii kehtib alates ostukuupäevast mitte kauem kui konkreetse veearvesti seadusjärgse kasutusaja lõpuni.

2. Garantiiteenuste saamise tingimus on veearvesti ostu tõendi esitamine ning paigaldus ja kasutamine paigaldus- ja kasutusjuhendist toodud reeglite järgi.

3. Nähtava tehasevee ja metroloogilise ebatäpsuse korral, mis ei sõltu kasutajast, vahetatakse veearvesti automaatselt garantii korras ja tasuta 30 päeva jooksul alates selle Ferro S.A. või Ferro S.A. tütarettevõtte juurde asjaomases riigis -le üleandmise kuupäevast. Kõiki võimalikke kaebusi metroloogia osas peab tõendama metroloogiainstituut, kelle on sertifitseerinud direktiivi 2014/31/EL kohaselt teavitatud asutus. Kaebuse rahuldamise korral katub Maddalena S.p.A. tõendamise dokumenteeritud kulud summaga, mis ei ületa veearvesti kataloogihinda.

4. Kaebused tulevad esitada veearvesti ostukohas, kust teade koos ostutõendi koopia ja veearvestiga saadetakse Ferro S.A. või Ferro S.A. tütarettevõtte juurde asjaomases riigis -le tema kulul eelnevalt kokkulepitud ekspediteerimise kaudu.

5. Garantiiteenuseid ei osutata, kui a. taatlusplomm on lõhnutud, b. remonttööd on teostanud selleks volitamata isikud,

c. veearvestis on tehtud muudatusi, d. lubatud maksimaalselt tööparameetreid ületatud, e. veearvestit on mehaaniliselt kahjustatud, f. veearvesti ostutõendit või selle koopiat pole esitatud,

g. vesi on tekitanud saastekahjustuse, h. kahjustuse on tekitanud vee halb kvaliteet, i. seadmele on tekitatud külma- või tulekahjustus. 6. Ettevõtet Maddalena S.p.A. ja Ferro S.A. ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad otseselt või kaudselt hooletusest, kahjustamisest, ebaõigest paigaldusest või tööst, mis ei vasta „Paigaldus- ja kasutusjuhendis“ märgitud veearvesti kavandatud kasutusele ja reeglitele.

7. Müüdüd kauba garantii ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad garantii sätetest müüdüd toote defektide kohta.

8. Küsimustes, mida käesolev garantiikaart ei puuduta, kohaldatakse asjakohaseid tsiviilseadustiku sätteid.

9. Ülalnimetatud tingimustel kehtib garantii Euroopa Liidu liikmesriikides.

Paigaldus- ja kasutusjuhend

1. Enne paigaldamise alustamist veenduge, et veearvesti sildil või tehnilisel teabelehel märgitud tehnilised parameetrid vastavad kasutaja nõuetele ja neid ei ületata kasutamise ajal.

2. Veearvesti on mõõtesead, mistõttu see peab enne paigaldamist olema vibratsiooni ja löökide eest kaitstud.

3. Paigalduskoht peab olema kuiv, hõlpsasti juurdepääsetav ning järskude

temperatuurimuutuste (alla 0 või üle 55°C), otsese päikesevalguse ja volitamata isikute juurdepääsu eest kaitstud.

4. Voolusuund peab vastama noolele veearvesti korpusel. Mõõtesektsiooni konstruktsioon võimaldab indikaatorkettal vabalt pöörelda. Keelatud on paigaldada veearvestit nii, et loendur on suunatud allapoole. Soovitame paigaldada vasturõhu kontrollventiili.

5. Arvestage, et paigaldusviis (vertikaalne V või horisontaalne H) mõjutab veearvesti kasulikkuse parameetreid olenevalt arvesti mudelist: vaadake loenduril või kataloogilehtedel toodud tehniliste spetsifikatsioonide tabelis olevaid andmeid. Paigaldamine konkreetse mudeli loenduril näidatust erineval viisil on keelatud.

6. Enne paigaldamist loputage jaotustorustik läbi, et eemaldada võimalik mustus, mis võib veearvestit kahjustada.

7. Paigaldage arvesti torustikus kohta, kuhu ei saa koguneda õhku.

8. Paigaldusviis peab võimaldama arvesti hõlpsat paigaldamist ja eemaldamist (soovitame paigaldada sulgventiilid) ning sildil märgitud andmete ja seerianumbri hõlpsat lugemist.

9. Pärast paigaldamist ei saa veearvestit mõjutada veeringluste kantud pinge ja vibratsioon. Pöörake erilist tähelepanu veetorustiku joondusele, veearvesti mõõtudele vastavale muhvide vahekaugusele ning kehtivatele eeskirjadele ja juhiste torustiku kinnituspunktide jaotuse kohta.

10. Avage sulgventiil esimesel korral aeglaselt (veearvesti ujutus), et vältida arvesti kahjustamist rõhu järsu tõusuga.

11. Kõik veearvesti valiku, paigaldamise ja ülevõtmisega seotud toimingud tulevad teostada kehtivate standardite, seaduste, määruste jne järgi, et vältida garantii kadumist.

Veearvesti kasutusomadused ja disain

- Vastavus direktiivile 2014/32/EL
- Pitseeritud messingkorpus
- Sisselaskefilter
- Tugev kaitse väliste magnetväljade eest
- Seade on mõeldud paigaldamiseks siseruumi
- Sisemine mehhanism on niiskus-, sette- ja kulumiskindlast plastist
- Nimirõhk (PN): 16 bar
- Paigaldus: vertikaalne või horisontaalne. Märkus: pole vaja kasutada sirgeid torusid veearvesti kohal või all
- Vee maksimaalne temperatuur torustikus: 50 või 90°C olenevalt veearvesti tüübist.
- Seerianumber on arvesti loenduril numbrina või 2D-koodina
- 100% of toodangust testitakse iseloomustava hüdrauililise kõvera kolmes punktis (Q1, Q2, Q3) mõõtmiskohtadel kooskõlas ISO 4064:2017-ga, mis on kinnitatud Euroopa metroloogiainstituudi tõendiga

**KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY
CERTIFICATE / CERTIFICAT DE GARANȚIE / ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ /
GARANCIALEVÉL / ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ / GARANTINIS LAPAS /
GARANTIJAS SERTIFIKĀTS / GARANTIISERTIFIKAAT**

MODEL / TYP VODOMÉRU / TYP VODOMERU / WATER METER TYPE / TIP AROMETRU / ТИП ВОДОСЧЕТЧИКА /
VÍZMÉRŐ TÍPUSA / МОДЕЛ ВОДОМЕР / VANDENS SKAITIKLIO TIPAS / ŪDENS SKAITĪTĀJA VEIDS / VEEARVESTI
TÜÜP

NR FABRYCZNY / SÉRIOVÉ ČÍSLO / SÉRIOVÉ ČÍSLO / SERIAL NUMBER / SERIA NUMĂRUL / СЕРИЙНЫЙ НОМЕР /
GYÁRI SZÁM / СЕРИЕН НОМЕР / SERIJOS NUMERIS / SĒRIJAS NUMURS / SEERIANUMBER

SPRZEDAWECA / PRODEJCE / PREDAJCA / SELLER'S / VĀNZĀTOR / ПРОДАВЕЦ / ELADÓ / ПОДПИС НА
ПРОДАВАЧ / PARDAVĒJAS / PĀRDEVĒJA / MŪŪJA

PIECZAŹKA / RAZÍTKO / PEČIATKA / STAMP / ŠTAMPILĀ
VĀNZĀTOR / ПЕЧАТЬ / BÉLYEGZŐ / PIRKIMO DATA / ПЕЧАТ /
PARDAVĒJO ANTSPAUDAS / ŽIMOGS / TEMPEL

DATA SPRZEDAŻY / DATUM NÁKUPU / DÁTUM NÁKUPU / DATE OF PURCHASE / DATA ACHIZIȚIONĂRII / ДАТА
ПОКУПКИ / VÁSÁRLÁS DÁTUMA / ДАТА НА ПОКУПКА / PIRKIMO DATA / IEGĀDES DATUMS / OSTUKUUPĀEV

ZAINSTALOWANE PRZEZ / INSTALOVAL / INŠTALOVAL / INSTALLED BY / INSTALAT DE CĂTRE / УСТАНОВЛЕН/
BEÉPÍTŐ / ИЗВЪРШИЛ МОНТАЖ / MONTUOTOJAS / UZSTĀDĪTĀJS / PAIGALDAJA

PIECZEŹ PUNKTU SPRZEDAŻY / DATUM INSTALACE / DÁTUM
INŠTALÁCIE / DATE OF INSTALLATION / DATA INSTALĂRII /
ДАТА УСТАНОВКИ / BEÉPÍTÉS DÁTUMA / ДАТА НА
МОНТАЖ / MONTAVIMO DATA / UZSTĀDĪŠANAS DATUMS /
PAIGALDAMISKUUPĀEV

DEKLARACJA ZGODNOSCI UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Mode
Model SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Nazwa i adres producenta
Name and address of the manufacturer Maddalena S.p.A.
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Niniejsza deklaracja jest wystawiona na wyłączną odpowiedzialność producenta
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Przedmiot
Reference Wodomierz jednostrumieniowy
Single jet water meter

Przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywa UE: Dyrektywa 2014/32/UE, załącznik MI-001.
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001.

Normy harmonizowane oraz specyfikacje techniczne
dotyczące deklaracji UNI CEI EN ISO 4064:2017
Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

Nazwa i nr jednostki notyfikującej Name and number of the notified body	Działanie Activity	Certyfikat nr Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certyfikat badania UE typu zgodnie z Modułem B Dyrektywy 2014/32/UE EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certyfikat produkcji, testowania i kontroli zgodnie z Modułem D dyrektywy 2014/32/UE Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.


Dott. Ing. Franco Maddalena
Direktor generalny
President

MADDALENA spa
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
www.maddalena.it
Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
C.F. e Reg. Impr. Ud80008170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15899339

Amministrazione - Financial:
Fax +39 0432 664221
Export: Fax +39 0432 679820
Vendita Italia: Fax +39 0432 679007
Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
Fax +39 0432 664072



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Typ
 Model SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Název a adresa výrobce
 Name and address of the manufacturer Maddalena S.p.A.
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní zodpovědnost výrobce
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer


Reference
 Reference Jednoprúdový vodoměr
 Single jet water meter

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy EU: směrnice 2014/32/EU, příloha MI-001
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Příslušné harmonizované normy a normativní dokumenty a odkazy na další technické specifikace použité pro prohlášení
 Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration
 UNI CEI EN ISO 4064:2017

Název a číslo vyznamenaného subjektu Name and number of the notified body	Cinnost Activity	Certifikát číslo: Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	EU certifikace v souladu s modulem B směrnice 2014/32 / EU EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certifikace výroby, kontrola konečného produktu a testování v souladu s modulem D směrnice 2014/32 / EU Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
 Maddalena S.p.A.


 Dott./Ing. Franco Maddalena
 Výkonný ředitel
 President

MADDALENA spa
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. U680009170302 - P.I.a - VAT IT00617145206
 Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15895339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export Fax +39 0432 679820
 Vendite Italia Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



PREHLÁSENIE O ZHODE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Typ	SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)
Model	
Názov a adresa výrobcu	Maddalena S.p.A.
Name and address of the manufacturer	Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Toto prehlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Referencia	Jednoprúdový vodoměr
Reference	Single jet water meter

Vyššie popísaný predmet prehlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ: smernice 2014/32/EU, príloha MI-001
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Príslušné harmonizované normy a normatívne dokumenty a odkazy na ďalšie technické špecifikácie použité pre prehlásenie	UNI CEI EN ISO 4064:2017
Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration	

Názov a číslo vyzozmeného subjektu Name and number of the notified body	Činnosť Activity	Certifikát číslo: Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	EU certifikácia v súlade s modulom B smernice 2014/32 / EU EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certifikácia výroby, kontrola konečného produktu a testovanie v súlade s modulom D smernice 2014/32 / EU Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
 Maddalena S.p.A.

Dot. Ing. Franco Maddalena
 Výkonný riaditeľ
 President

MADDALENA spa
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. Ud05028170302 - P.Iva - VAT IT06617140306
 Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15899339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679820
 Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Mode SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)
Model
Numele și adresa producătorului Maddalena S.p.A.
Name and address of the manufacturer Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Aceasta declarație de conformitate este emisă sub răspunderea exclusivă a producătorului
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Referința Apometru monojet
Reference Single jet water meter

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația armonizată relevantă a Uniunii Europene: Directiva 2014/32/UE, anexa MI-001

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Standarde armonizate relevante și documente normative și referințe la alte specificații tehnice utilizate pentru declarație UNI CEI EN ISO 4064:2017
Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

Numele și numărul organismului notificat <i>Name and number of the notified body</i>	Activitate <i>Activity</i>	Certificat nr. <i>Certificate no.</i>
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificare de tip UE în conformitate cu modulul B din Directiva 2014/32/UE <i>EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU</i>	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificarea producției, inspecția și testarea produsului finit, în conformitate cu modulul D din Directiva 2014/32/UE <i>Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU</i>	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.


 Dott. Ing. Franco Maddalena
 Director executiv
 President

MADDALENA s.p.a.
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. U650008170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
 Export Reg. UD001790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15869339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679820
 Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisi e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Модель
Model
SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Наименование и адрес производителя
Name and address of the manufacturer
Maddalena S.p.A.
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Эта декларация соответствия выдается под исключительную ответственность производителя
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Справка
Reference
Счётчик воды одноструйный
Single jet water meter

Описанный выше объект декларации соответствует соответствующему законодательству Союза по гармонизации: Директива 2014/32/EU, ? ?????????? MI-001

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration
 UNI CEI EN ISO 4064:2017

Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

Наименование и номер нотифицированного органа <i>Name and number of the notified body</i>	Деятельность <i>Activity</i>	Сертификат номер <i>Certificate no.</i>
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Сертификация типа ЕС в соответствии с модулем B Директивы 2014/32 / EU <i>EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU</i>	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Сертификация производства, окончательная проверка и испытания продукции в соответствии с модулем D Директивы 2014/32 / EU <i>Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU</i>	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.

Dott. Ing. Franco Maddalena
 Директор компании
 President

MADDALENA spa
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. U680008170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
 Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15899339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679820
 Vendita Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



EU MEGFELELOSÉGI NYILATKOZAT

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Model
 Model SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Gyártó neve és címe
 Name and address of the manufacturer Maddalena S.p.A.
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Jelen megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiállításra
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Hivatkozás
 Reference Egysugaras vízméző
 Single jet water meter

A nyilatkozat tárgya összhangban van a vonatkozó Európai Unió által meghatározott harmonizációs jogszabályokkal: 2014/32/EU irányelv, melyet az MI_001-es melléklet tartalmaz.
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

A nyilatkozathoz használt vonatkozó harmonizált szabványok, normatív dokumentumok és egyéb műszaki előírásokra vonatkozó hivatkozások
 Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration UNI CEI EN ISO 4064:2017

Bejelentett szervezet neve és száma Name and number of the notified body	Tevékenység Activity	Tanúsítvány száma Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	EU-típusú tanúsítvány a 2014/32 / EU irányelv B. modulja alapján EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	A gyártás tanúsítása, a végtermék ellenőrzése és tesztelése a 2014/32 / EU irányelv D. moduljával összhangban. Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
 Maddalena S.p.A.

Dr. Ing. Franco Maddalena
 Vezérigazgató
 Presidente

MADDALENA spa
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. Ud05008170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
 Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128529 - CCP15889339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679820
 Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



НАЦИОНАЛНА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Модел
Model
SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Наименование и адрес на производителя
Name and address of the manufacturer
Maddalena S.p.A.
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена на единствената отговорност на производителя
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Референция
Reference
Едноструен водомер
Single jet water meter

Предметът на декларацията, описан по горе е в съответствие с приложимото законодателство на хармонизация на Съюза: Директива 2014/32/ЕС, Анекс MI-001

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Позовавания на съответните хармонизирани стандарти и нормативни документ или позовавания на другите технически спецификации, във връзка с които е декларирано съответствието:

UNI CEI EN ISO 4064:2017

Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

Име и номер на нотифицирания орган <i>Name and number of the notified body</i>	Обхват <i>Activity</i>	Сертификат no <i>Certificate no.</i>
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okruzni 31 638 00 Brno Czech Republic	ЕС тип на сертифициране в съответствие с модул Б от Директива 2014/32 / EC <i>EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU</i>	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okruzni 31 638 00 Brno Czech Republic	Сертифициране на производството, проверка и изпитване на крайния продукт в съответствие с модул Д от Директива 2014/32 / EC <i>Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU</i>	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.


 Dott. Ing. Franco Maddalena
 Главен изпитвателен директор
President

MADDALENA s.p.a.
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. U080008170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
 Export Reg. UD001790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15899339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679820
 Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
 Fax +39 0432 664072



ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Modelis Model	SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)
Gamintojo pavadinimas ir adresas Name and address of the manufacturer	Maddalena S.p.A. Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Nuoroda Reference	Vienasrautis vandens skaitiklis Single jet water meter
----------------------	---

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka atitinkamus derinamuosius Sąjungos teisės aktus: Direktyvos 2014/32/ES MI-001 prieda.
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Atitinkami bendrieji standartai ir nominaliai dokumentai bei nuorodos į kitas deklaravimui naudojamas technines specifikacijas
Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

UNI CEI EN ISO 4064:2017

Notifikuotosios istaigos pavadinimas ir numeris Name and number of the notified body	Veikla Activity	Pažymėjimo Nr. Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	ES tipo sertifikatas pagal Direktyvos 2014/32/EU B modulį EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Gamybos sertifikavimas, galutinio produkto tikrinimas ir bandymai pagal Direktyvos 2014/32/EU D modulį Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.

Dott. Ing. Franco Maddalena
Vyriausybės įgyvendinimas pareigūnas
President

MADDALENA spa
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
www.maddalena.it
Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
C.F. e Reg. Impr. Ud80008173302 - P.Iva - VAT IT00617140306
Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15895939

Amministrazione - Financial:
Fax +39 0432 664221
Export: Fax +39 0432 679820
Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:



ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Modelis Model	SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)
Ražotāja nosaukums un adrese Name and address of the manufacturer	Maddalena S.p.A. Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta tikai ražotāja atbildībā
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Atsauce Reference	Vienas plusmas ūdens skaitītājs Single jet water meter
----------------------	---

Iepriekš aprakstītais deklarācijas objekts atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem: Direktīva 2014/32/ES, MI-001 pielikums.
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Attiecīgie saskaņotie standarti un normatīvie dokumenti un atsauces uz citām deklarācijā izmantotajām tehniskajām specifikācijām Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration	UNI CEI EN ISO 4064:2017
---	--------------------------

Pazinotais struktūras nosaukums un numurs Name and number of the notified body	Aktivitate Activity	Sertifikāts Nr Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	ES tipa sertifikācija saskaņā ar Direktīvas 2014/32/EU B moduli EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Ražošanas sertifikāts, galaprodukta pārbaude un testēšana saskaņā ar Direktīvas 2014/32/EU D moduli Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
 Maddalena S.p.A.

Doct. Ing. Franco Maddalena
 Izpilddirektors
 President

MADDALENA spa
 Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
 Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
 www.maddalena.it
 Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
 C.F. e Reg. Impr. U80008170302 - P.Iva - VAT IT00817140306
 Export Reg. UD007790 - Reg. Italia UD128829 - CCP15899339

Amministrazione - Financial:
 Fax +39 0432 664221
 Export: Fax +39 0432 679030
 Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
 Acquisti e Tecnico - Purch and R&D:
 Fax +39 0432 664072



ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Mude
Model SJ – SJ PLUS – SJ EVO (DN 15/20 mm)

Tootja nimi ja aadress
Name and address of the manufacturer Maddalena S.p.A.
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy

See vastavusdeklaratsioon antakse välja ainult tootja vastutuse
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer


Viide
Reference Veemõõtja
Single jet water meter

Eespool kirjeldatud deklaratsiooni objekt on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisaktidega: direktiiv 2014/32/EL, lisa MI-001
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2014/32/EU, Annex MI-001

Asjakohased ühtlustatud standardid ja normdokumendid ning viited muudele deklareerimiseks kasutatud tehnilistele kirjeldustele
Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration
UNI CEI EN ISO 4064:2017

Teavitatud asutuse nimi ja number Name and number of the notified body	Tegevus Activity	Tunnistus nr. Certificate no.
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	ELI tüübitsertifikaat vastavalt direktiivi 2014/32/EU moodulile B EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	TCM 142/20-5700
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Tootmise tõendamine, toote lõppkontroll ja katsetamine vastavalt direktiivi 2014/32/EU moodulile D Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 15/01/2020
Maddalena S.p.A.


Doct. Ing. Franco Maddalena
Tegevjuht
President

MADDALENA spa
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto - Udine - Italy
Tel. +39 0432 634811 pec: amministrazione@maddalena.legalmail.it
www.maddalena.it
Cap.Soc. - Share Capital Euro 2.080.000
C.F. e Reg. Impr. U480006170302 - P.Iva - VAT IT00617140306
Export Reg. UD0007790 - Reg. Italia UD128629 - CCP15899039

Amministrazione - Financial:
Fax +39 0432 664221
Export: Fax +39 0432 679820
Vendite Italia: Fax +39 0432 679007
Acquisti e Tecnico - Purch e R&D:
Fax +39 0432 664072



Upoważniony przedstawiciel
producenta:
FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7
32-050 Skawina, PL
tel. +48 12 25 62 100
fax +48 12 27 67 606
e-mail: info@ferro.pl
www.ferro.pl

Producent i gwarant:
MADDALENA S.p.A.
Via G.B. Maddalena 2/4
33040 Povoletto (UD), IT

Distributor:
NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

Distributor:
NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO
www.ferro.ro

Forgalmazó:
FERRO HUNGARY Kft.
1117 Budapest, Budafoki út 209. HU
www.ferrohungary.hu

Дистрибутор:
Новасервиз Ферро България ЕООД
Пловдив 4023, ул. Съединение 19
ет. 2, офис 40, BG
www.ferro.bg

Platintojas/Izplatītājs/Levitaja:
FERRO BALTICS, UAB
J. Basanavičiaus g. 9A-101, Vilnius, LT
+3706377749, ferrobaltics@ferro.pl
www.ferro.lt